



БАЗЕЛЬСКАЯ КОНВЕНЦИЯ

Distr.: General
20 June 2011

Russian
Original: English

**Конференция Сторон Базельской конвенции
о контроле за трансграничной перевозкой
опасных отходов и их удалением**

Десятое совещание

Картахена, Колумбия, 17–21 октября 2011 года

Пункт 3 с) iii) предварительной повестки дня *

**Вопросы, связанные с осуществлением Конвенции: правовые вопросы, вопросы
соблюдения и управления: национальная отчетность**

Национальная отчетность

Записка секретариата

Введение

1. В своем решении IX/13 о национальной отчетности, Конференция Сторон Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, в частности, настоятельно призвала Стороны, которые еще не сделали этого, направить в секретариат свои заполненные вопросники для передачи информации за 2006 и предыдущие годы, сделав это как можно скорее и, если возможно, в электронной форме, воспользовавшись пересмотренным вопросником, утвержденным Конференцией Сторон на ее шестом совещании, и не забывая о том, что в соответствии с положениями пункта 3 статьи 13 Конвенции Стороны должны представлять до конца каждого календарного года доклад о предыдущем календарном годе. В этом же решении Конференция Сторон просила секретариат подготовить и издать ряд соответствующих документов.

I. Осуществление

2. В соответствии с решением IX/13 секретариат:

- a) подготовил годовой сводный документ за 2006 и за 2007 годы на основе информации, представленной в части I заполненных вопросников о передаче информации;
- b) начал готовить сводку за трехгодичный период 2007-2007 годов, включающую графическое отображение данных о трансграничной перевозке опасных и других отходов;
- c) начал готовить фактологические данные по стране для каждой Стороны, представляющей вопросник за трехгодичный период 2007-2007 годов;
- d) подготовил сводные доклады за 2006 и 2007 годы об осуществлении решения II/12;
- e) внес содержание вопросников за 2008-2009 годы в базу данных Конвенции по отчетности.

3. Число заполненных вопросников, направляемых Сторонами в секретариат в соответствии с пунктом 3 статьи 13 Конвенции, незначительно, и за последние годы снизилось.

* UNEP/CHW.10/1.

По состоянию на 31 мая 2011 года, 104 стран представили отчетность за 2006 год (63 процента), 94 страны – за 2007 год (56 процентов), 68 стран – за 2008 год (40 процентов) и 69 стран – за 2009 год (40 процентов). Кроме того, некоторые данные и информация, приведенные в вопросниках, носят неполный характер или несопоставимы.

4. В публикации Секретариата, озаглавленной "Waste without frontiers: global trends in generation and transboundary movements of hazardous wastes and other wastes" ("Отходы без границ: глобальные тенденции образования и трансграничной перевозки опасных и других отходов") дается анализ данных национальной отчетности, направленных в секретариат в 2004-2006 годах. Эта публикация размещена на веб-сайте Конвенции¹.

5. За период 2011-2012 годов секретариат получил средства от Европейской комиссии на организацию трех семинаров-практикумов по вопросам национальной отчетности. Первый семинар – для африканского региона – был проведен 24-26 мая 2011 года в Претории. Второй и третий семинары-практикумы будут организованы соответственно для Латинской Америки и Карибского бассейна и Азиатско-Тихоокеанского региона.

6. Секретариат разработал инструмент визуализации данных национальной отчетности, который позволяет подавать Сторонам количественную информацию, представляемую в вопросниках (то есть, в части II – данные об образовании и трансграничной перевозке опасных и других отходов), в более привлекательном и интерактивном виде. Информация будет ежегодно обновляться данными из полученных вопросников и будет доступна на странице по национальной отчетности на новом веб-сайте Конвенции.

7. В рамках работы Комитета по выполнению и соблюдению и Индонезийско-Швейцарской страновой инициативы и при составлении сборников и сводок данных секретариат отмечал, что отсутствуют данные для части II пересмотренного вопросника, которая включает данные об образовании и трансграничной перевозке опасных и других отходов.

8. В приложении к настоящей записке содержится подробная информация об осуществлении решения IX/13. Из соображений экономии приложение приводится только на английском языке и официально не редактировалось.

II. Предлагаемые меры

9. Конференция Сторон, возможно, сочтет целесообразным принять решение в следующей формулировке:

Конференция Сторон,

ссылаясь на свое решение IX/13,

1. *настоятельно призывает* Стороны, которые еще не сделали этого, направить в секретариат как можно скорее и, если возможно, в электронной форме, свои заполненные вопросники для передачи информации за 2009 и предыдущие годы, воспользовавшись пересмотренным вопросником, утвержденным Конференцией Сторон на ее шестом совещании, и не забывая о том, что в соответствии с положениями пункта 3 статьи 13 Конвенции Стороны должны представлять до конца каждого календарного года доклад о предыдущем календарном годе;

2. *просит* Стороны представить в секретариат такие отчеты за календарный 2010 год до конца календарного 2011 года в электронной форме;

3. *предлагает* Сторонам заполнить любые пробелы в данных, которые могут иметься в представленных данных об образовании и трансграничной перевозке опасных и других отходов, особенно данных, касающихся электронных отходов, за 2006 и последующие годы;

4. *просит* секретариат оказывать Сторонам помощь в повышении сопоставимости их данных о трансграничных перевозках опасных и других отходов;

5. *просит также* секретариат подготовить и опубликовать:

а) за каждый год – 2008 и 2010 – годовой сводный документ на основе информации, предоставленной в части I заполненных вопросников относительно передачи информации, предоставленной Сторонами;

¹

www.basel.int/pub/ww-frontiers31Jan2010.pdf.

б) за трехгодичный период 2010-2012 годов и за каждый последующий трехгодичный период – сводку, включающую графическое отображение данных о трансграничной перевозке опасных и других отходов, представленных в части II заполненных вопросников относительно передачи информации, предоставленной Сторонами;

с) за трехгодичный период 2010-2012 годов и за каждый последующий трехгодичный период – фактологические данные по стране для каждой Стороны, представляющей заполненные вопросники относительно передачи информации, на основе информации, содержащейся в таких вопросниках;

6. *просит* далее секретариат с учетом имеющихся ресурсов переводить на английский язык любую информацию, представляемую Сторонами в части I их вопросников относительно передачи информации на любом официальном языке Организации Объединенных Наций, помимо английского, до включения такой информации в базу данных по отчетности;

7. *просит* секретариат продолжать обучение представителей развивающихся и других стран, нуждающихся в помощи для выполнения их обязательств о представлении отчетности, путем проведения семинаров на базе региональных центров Базельской конвенции или путем принятия других соответствующих мер с учетом наличия ресурсов;

8. *предлагает* Сторонам, способным сделать это, предоставить средства, чтобы дать секретариату возможность разработать новую онлайн-систему национальной отчетности для Конвенции.

Annex

Detailed report on implementation of decision IX/13

A. Preparation and publication of annual compilation documents for the years 2006 and 2007**(i) Data and information transmitted for the year 2006**

1. As at 31 May 2011, one hundred and four² parties transmitted their updated/completed 2006 questionnaires to the Secretariat. Sixty-two³ parties did not transmit their reports for the year 2006. A cut-off date was set to 31 May 2011, to compile part I of the 2006 compilations, incorporating the feedback received from parties in response to the quality control exercise carried out by the Secretariat. Compilations of parts I and II are available on the web site of the Basel Convention (<http://www.basel.int/natreporting/compPI.html>, and <http://www.basel.int/natreporting/compPII.html>).

(ii) Data and information transmitted for the year 2007

2. As at 31 May 2011, ninety-four⁴ parties transmitted their updated/completed 2007 questionnaires to the Secretariat. Seventy-four⁵ parties did not transmit their reports for the year 2007. A cut-off date was set to 31 May 2011, to compile parts I and II of the 2007 compilations, incorporating the feedback received from parties in response to the quality control exercise carried out by the Secretariat. Compilations of parts I and II are available on the web site of the Basel Convention (<http://www.basel.int/natreporting/compPI.html>, and <http://www.basel.int/natreporting/compPII.html>).

² Algeria, Andorra, Antigua and Barbuda, Argentina, Armenia, Australia, Austria, Bahrain, Barbados, Belarus, Belgium, Belize, Bosnia and Herzegovina, Botswana, Brazil, Brunei Darussalam, Bulgaria, Cambodia, Cameroon, Canada, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Croatia, Cuba, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Dominican Republic, Egypt, El Salvador, Estonia, Finland, France, Gambia, Georgia, Germany, Ghana, Greece, Guatemala, Guyana, Honduras, Hungary, Indonesia, Iran (Islamic Republic of), Ireland, Israel, Italy, Jamaica, Japan, Kazakhstan, Kiribati, Kuwait, Latvia, Lesotho, Luxembourg, Madagascar, Malaysia, Mali, Malta, Mauritius, Mexico, Monaco, Montenegro, Morocco, Mozambique, Netherlands, New Zealand, Nigeria, Norway, Pakistan, Paraguay, Philippines, Poland, Portugal, Qatar, Republic of Korea, Republic of Moldova, Romania, Russian Federation, Rwanda, Senegal, Serbia, Seychelles, Singapore, Slovakia, Slovenia, South Africa, Spain, Sri Lanka, Sweden, Thailand, Trinidad and Tobago, Tunisia, Turkey, Uganda, Ukraine, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, United Republic of Tanzania, Uruguay, Venezuela, Viet Nam and Zambia.

³ Albania, Azerbaijan, Bahamas, Bangladesh, Benin, Bhutan, Bolivia, Burkina Faso, Burundi, Cape Verde, Chad, Comoros, Cook Islands, Cote d'Ivoire, Democratic Republic of Congo, Djibouti, Dominica, Ecuador, Equatorial Guinea, Eritrea, Ethiopia, Guinea, Guinea-Bissau, Iceland, India, Jordan, Kenya, Kyrgyzstan, Lebanon, Liberia, Libyan Arab Jamahiriya, Liechtenstein, Lithuania, Malawi, Maldives, Marshall Islands, Mauritania, Micronesia (Federated States of), Mongolia, Namibia, Nauru, Nepal, Nicaragua, Niger, Oman, Panama, Papua New Guinea, Peru, Saint Kitts and Nevis, Saint Lucia, Saint Vincent and the Grenadines, Samoa, Saudi Arabia, Swaziland, Switzerland, Syrian Arab Republic, The Former Yugoslav Republic of Macedonia, Togo, Turkmenistan, United Arab Emirates, Uzbekistan and Yemen.

⁴ Albania, Andorra, Argentina, Australia, Austria, Azerbaijan, Bahrain, Barbados, Belarus, Belgium, Belize, Bosnia and Herzegovina, Brazil, Bulgaria, Cambodia, Canada, China, Colombia, Costa Rica, Croatia, Cuba, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Dominican Republic, Ecuador, Egypt, Estonia, Finland, Gambia, Georgia, Germany, Greece, Guatemala, Guyana, Honduras, Hungary, Indonesia, Iran (Islamic Republic of), Ireland, Israel, Italy, Jamaica, Japan, Kazakhstan, Kuwait, Latvia, Liechtenstein, Lithuania, Luxembourg, Madagascar, Malaysia, Mali, Malta, Mexico, Monaco, Montenegro, Morocco, Mozambique, Netherlands, Nigeria, Norway, Pakistan, Panama, Philippines, Poland, Portugal, Qatar, Republic of Moldova, Romania, Rwanda, Saint Lucia, Senegal, Serbia, Singapore, Slovakia, Slovenia, South Africa, Spain, Sri Lanka, Sweden, Switzerland, Thailand, Trinidad and Tobago, Tunisia, Turkey, Uganda, Ukraine, United Arab Emirates, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Uruguay, Venezuela, Viet Nam and Zambia.

⁵ Algeria, Antigua and Barbuda, Armenia, Bahamas, Bangladesh, Benin, Bhutan, Bolivia, Botswana, Brunei Darussalam, Burkina Faso, Burundi, Cameroon, Cape Verde, Central African Republic, Chad, Chile, Comoros, Cook Islands, Cote d'Ivoire, Democratic Republic of Congo, Djibouti, Dominica, El Salvador, Equatorial Guinea, Eritrea, Ethiopia, France, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Iceland, India, Jordan, Kenya, Kiribati, Kyrgyzstan, Lebanon, Lesotho, Liberia, Libyan Arab Jamahiriya, Malawi, Maldives, Marshall Islands, Mauritania, Mauritius, Micronesia (Federated States of), Mongolia, Namibia, Nauru, Nepal, New Zealand, Nicaragua, Niger, Oman, Papua New Guinea, Paraguay, Peru, Republic of Korea, Russian Federation, Saint Kitts and Nevis, Saint Vincent and the Grenadines, Samoa, Saudi Arabia, Seychelles, Sudan, Swaziland, Syrian Arab Republic, The Former Yugoslav Republic of Macedonia, Togo, Turkmenistan, United Republic of Tanzania, Uzbekistan and Yemen.

B. Implementation of decision II/12

3. Based on the information provided by parties pursuant to Article 13 of the Convention for the years 2006 and 2007, the Secretariat has prepared consolidated reports on parties' restrictions on the transboundary movements of hazardous wastes and other wastes. These reports are available on the Basel Convention website <http://www.basel.int/natreporting/2006/compI/q3.pdf> and <http://www.basel.int/natreporting/2007/compI/q3.pdf>, respectively.

C. Entered the contents of the questionnaires for the years 2006, 2007, 2008 and 2009 in the reporting database of the Basel Convention

4. As at 31 May 2011, the Secretariat is entering data on the national reporting database regarding years 2008 and 2009. Also in 2010 and 2011, the Secretariat has entered data regarding late reports for years 2006 and 2007. Pre-filled questionnaires for reporting year 2009 were available on the Convention website in October 2010. The username and password required for accessing these pre-filled questionnaires remain the same as those e-mailed in September 2006 to the focal points. Since September 2010, the Secretariat has sent two reminders to all parties which did not send their questionnaires for years 2006, 2007, 2008 and 2009. The Secretariat work on processing the data of national reports has been impacted due to the delay in the recruitment process for the post responsible for national reporting.

5. The Secretariat would like to develop a new online national reporting system for the Basel Convention. The current system is technologically outdated, error prone, and involves many manual steps, for the parties, as well as for the Secretariat. A new system can reduce the number of manual steps currently being carried out, and can allow for online consultations of reports submitted, including compilations of Parts I and II of the questionnaire, country fact sheets, summaries of specific data on generation and transboundary movement of hazardous wastes and other wastes, and any other automatic query on the data reported that may become relevant to the parties.